

THEMA 2: Tijd en seizoenen (O tempo e as estações)

Les 1

De dagindeling

As partes do dia

1. de klok – o relógio de parede
2. het horloge – o relógio de pulso
3. de wekker – o despertador
4. vijf minuten – cinco minutos
5. vijftien minuten – quinze minutos
6. het kwartier – quinze minutos
7. dertig minuten – trinta minutos
8. het halfuur – meia hora
9. zestig minuten – sessenta minutos
10. het uur – a hora

1. 09.00uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is negen uur. São nove horas

1. 13.30uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is half twee. São uma e meia

1. 10.15uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is kwart over tien. São dez e quinze

1. 12.45uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is kwart voor één. São meio dia e quarenta e cinco ou são quinze para as uma.

1. 10.25uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is vijf voor half elf. São dez e vinte e cinco

1. 10.35uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is vijf over half elf. São dez e trinte e cinco

1. 08.20uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is tien voor half negen. São oito e vinte

1. 05.40uur
Hoe laat is het? Que horas são?
Het is tien over half zes. São cinco e quarenta ou vinte para as seis

Observe-se as horas em holandês seguem um padrão normal ao do português somente quando o ponteiro grande aponta para o número 12 e também os dez minutos antes da hora certa.

Veja-se os exemplos:

09.05uur – het is vijf over negen - nove e cinco

09.10uur – het is tien over negen – nove e dez

09.15uur – het is kwart over negen – nove e quinze

Até aqui se diz “over” “depois” da hora (Exemplo: 09.05 – os holandeses dizem cinco depois das nove – het is vijf over negen).

09.20 uur – het is tien voor half tien – nove e vinte

09.25uur – het is vijf voor half tien – nove e vinte e cinco

Até aqui se diz “voor” “para” a metade de dez (Depois dos primeiros quinze minutos da hora e os próximos quinze minutos, os holandeses falam a hora somente baseados na metade da hora que vem a seguir, por exemplo: 09.20 – eles dizem “dez minutos para metade de dez horas” het is tien voor half tien).

09.30uur – het is half tien – nove e meia

Os holandeses não falam a hora como nós, por exemplo nove e meia, mas significa que é a metade de dez (half tien)

09.35uur – het is vijf over half tien – nove e trinta e cinco ou vinte e cinco para as dez

09.40uur – het is tien over half tien – nove e quarenta ou vinte para as dez

Até aqui se diz “over” “depois” da meia hora (para melhor entender: 09.40 dez minutos depois da metade de dez – 09.35 cinco minutos depois da metade de dez)

09.45uur – het is kwart voor tien – nove e quarenta e cinco ou quinze para as dez

O 15 é sempre falado “kwart” e não vijftien (Eles dizem aqui: 09.45 - um quarto para as dez)

09.50uur – het is tien voor tien – dez para as dez

09.55uur – het is vijf voor tien – cinco para as dez

Aqui segue mais um padrão português, “dez para as dez” e “cinco para as dez”

1. de morgen of (ou) de ochtend – a manhã
Is van 06 uur 's ochtends (of 's morgens) tot 12 uur 's middags
 2. de middag – a tarde
Is van 12 uur 's middags tot 6 uur 's avonds
 3. de avond – a noite
Is van 06 uur 's avonds tot 12 uur 's nachts
 4. de nacht – a noite
Is van 12 uur 's nachts tot 6 uur 's ochtends
1. 08.00uur
Het is acht uur 's ochtends. São oito horas da manhã

1. 14.00uur
Het is twee uur 's middags. São duas horas da tarde
1. 19.30uur
Het is half acht 's avonds. São sete e meia da noite
1. 01.00uur
Het is één uur 's nachts. São uma hora da manhã ou da madrugada. (nacht significa noite, mas em português não se diz a hora da madrugada como se fosse a noite)
1. De les begint om negen uur 's ochtends. A aula começa as nove da manhã ('s) se usa sempre com a palavra a frente seguida de “s”, essa combinação significa algo que se faz todos os dias, no exemplo acima, a aula começa todos os dias as nove horas, por isso “s ochtends”
Observe-se que a hora vem sempre precedida de “om”.
1. De les is om half vier 's middags afgelopen. A aula termina as três e meia da tarde.
2. De les begint om negen uur. A aula começa nove horas
3. Je bent op tijd. Você está no horário (não está atrasado)
4. Je bent te vroeg. Você está adiantado (chegou cedo)
5. Je bent te laat. Você está atrasado
6. het ontbijt – o café da manhã
7. de lunch - O “lunch” na Holanda está relacionada mais ou menos ao nosso almoço no Brasil, a diferença está na praticidade do alimento, no Brasil é servido o quente almoço, acompanhado com uma diversidade de pratos. Os holandeses não possuem esse costume, o “lunch” para eles é acompanhado com sanduíches, rápidos, práticos e também saudáveis.
8. het avondeten – O jantar
9. de dag – o dia
10. de week – a semana
11. het weekend – o fim de semana
12. Maandag (ma) – segunda-feira
13. Dinsdag (di) – terça-feira
14. Woensdag (wo) – quarta-feira
15. Donderdag (do) – quinta-feira
16. Vrijdag (vr) – sexta-feira
17. Zaterdag (za) – Sábado
18. Zondag (zo) – Domingo
1. Vandaag is het woensdag. Hoje é quarta-feira
2. Gisteren was het dinsdag. Ontem foi terça-feira
3. Morgen is het donderdag. Amanhã é quinta-feira
1. Vandaag is het dinsdag. Hoje é terça-feira
2. Morgen is het woensdag. Amanhã é quarta-feira
3. Overmorgen is het donderdag. Depois de amanhã é quinta-feira

1. Vandaag is het mandaag. Hoje é segunda-feria
2. Gisteren was het zondag. Ontem foi domingo
3. Eergisteren was het zaterdag. Antes de ontem foi sábado

Welke dag is het? Het is...

1. Welke dag is vandaag? Que dia é hoje
2. Vandaag is het zaterdag. Hoje é sábado

Welke dag was het? Het was...

1. Welke dag was gisteren? Que dia foi ontem?
2. Gisteren was het donderdag. Ontem foi quinta-feira

Wat doet u? O que o senhor/a senhora faz?

Wat doet jij? O que você faz?

Wat doet hij? O que ele faz?

Wat doet zij? O que ela faz?

Opstaan – levantar-se

Ik sta op – Eu me levanto

Hij staat op – Ele se levanta

Zij staat op – Ela se levanta

Naar school gaan – ir para a escola

Ik ga naar school – Eu vou para a escola

Hij gaat naar school – Ele vai para a escola

Zij gaat naar school – Ela vai para a escola

Naar huis gaan – ir para casa

Ik ga naar huis – Eu vou para casa

Hij gaat naar huis – Ele vai para casa

Zij gaat naar huis – Ela vai para casa

Eten – comer

Ik eet – eu como

Hij eet – ele come

Zij eet – ela come

Koffiedrinken – beber ou tomar café

Ik drink koffie – eu bebo ou tomo café

Hij drinkt koffie – ele bebe ou toma café

Zij drinkt koffie – ela bebe ou toma café

Tv-kijken – ver ou assistir tv

Ik kijk tv – eu vejo ou assisto tv

Hij kijkt tv = ele vê ou assiste tv

Zij kijkt tv – ela vê ou assiste tv

Naar bed gaan – ir para a cama

Ik ga naar bed – eu vou para a cama

Hij gaat naar bed – ele vai para a cama

Zij gaat naar bed – ela vai para a cama

Hoe laat...? Om...

1. Hoe laat sta je 's ochtends op? A que horas você se levanta a cada manhã?
Atenção ao verbo levantar-se “opstaan”, ele é um verbo separável “sta” + prefixo “op”

2. Ik sta om zeven uur 's ochtends op. Eu me levanto cada dia as sete da manhã

1. Hoe laat eet je 's ochtends? A que horas você come a cada manhã?

2. Ik eet om 8 uur 's ochtends. Eu como as oito horas da manhã

1. Hoe laat ga je 's ochtends naar school? A que horas de cada manhã você vai para a escola?

2. Ik ga om 9 uur 's ochtends naar school. Eu vou para a escola as nove horas da manhã

1. Hoe laat drink je 's ochtends koffie? A que horas da manhã você toma café?

2. Ik drink om 10 uur 's ochtends koffie. Eu tomo café as dez horas da manhã

Observe-se que o verbo aqui é “koffiedrinken”, ele foi dividido na oração “drink” e “koffie”.

1. Hoe laat ga je 's middags naar huis? A que horas da tarde você vai para casa?

2. Ik ga om 4 uur 's middags naar huis. Eu vou para casa as quatro horas da tarde

1. Hoe laat kijk je 's avonds tv? A que horas da noite você assisti ou vê tv?

2. Ik kijk tv om 8 uur 's avonds tv. Eu assisto ou vejo tv as oito horas da noite

1. Hoe laat ga je 's ochtends naar bed? A que horas da noite você vai para a cama

2. Ik ga om 11 uur 's avonds naar bed. Eu vou para a cama as onze horas de cada noite

TELLEN

1. Dertig – trinta

2. éénendertig – trinta e um

3. tweeëndertig – trinta e dois

4. drieëndertig – trinta e três

5. vierendertig – trinta e quatro

6. vijfendertig – trinta e cinco

7. zesendertig – trinta e seis

8. zevenendertig – trinta e sete

9. achtendertig – trinta e oito

10. negenendertig – trinta e nove

11. veertig - quarenta

12. éénenveertig – quarenta e um

13. tweeënveertig – quarenta e dois

14. drieënveertig – quarenta e três

- 1. vijftig – cinqüenta
- 1. zestig - sessenta
- 1. zeventig – setenta
- 1. tachtig – oitenta
- 1. negentig – noventa
- 100. honderd – cem

Observe-se que a numeração a partir de vinte é inversiva, por exemplo o vinte e um é: een (um) en (e) twintig (vinte), o quarenta e três é drie (três) en (e) veertig (quarenta) Nós contamos vinte e um, quarenta e três, os holandeses “um e vinte”, “três e quarenta” e as palavras não são separadas como em português.